

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

Band: 35 (1959-1960)

Heft: 22

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Durisol

das bewährte Baumaterial

DURISOL AG für Leichtbaustoffe Ditzikon

Telephon 051.918665



Für dauerhafte Lackierung von Armeegerät:

DECORAL-LACKE

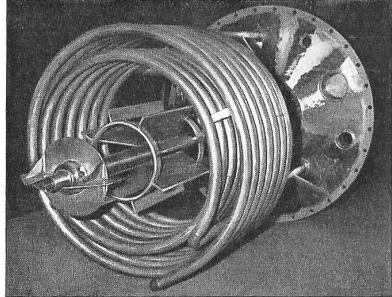
Luft- oder ofentrocknend, zum Streichen
oder Spritzen, korrosionsbeständig, wetter-
fest; in allen gangbaren lichtechten Farben

DECORALWERKE AG Lackfabrik

Leuggelbach / Gl.

KESSEL UND APPARATE

für die chemische, Lebensmittel-
und Getränkeindustrie
aus rostfreien Stählen, Aluminium,
Flußeisen und Kunststoffen



SCHNEIDER & CO PFÄFFIKON - ZÜRICH

Gegründet 1883



Unsere Spezialitäten
erhalten Sie in Stadt und Land.

Bündnerfleisch, Bündner Rohschinken,
Salsiz, Grisoni etc.
Fleischkonserven

ALBERT SPIESS & CO. SCHIERS

Großmetzgerei und Fleischwarenfabrik

Mw**Schießregeln:****Einschießen:****Seite:**

1. Schuß	mehr als 10	10 oder weniger als 10 Abweichung nichts
Korrektur	um die ganze S.abweichung	
2. Schuß	um die halbe S.abweichung	Durchschnitt der S.abweichung des 1. + 2. Schusses
3. Schuß 4. Schuß etc.	je um den halben Betrag der Seitenabweichung	

Seitenkorrekturen auf eine durch 5 teilbare Zahl auf- oder abrunden.

Distanz:

Distanzkorrektur: kleine Gabel (bei Heranschießen und bei großem Distanzunterschied zwischen Schuß und Ziel um ein *mehrfaches* der kleinen Gabel).

Kontrollage: = 4 Schuß = 2 Schuß

Seitenkorrektur um den mittleren Betrag aller Seitenabweichungen.

Distanzkorrektur um die halbe kleine Gabel.

49

Mw**Störungen:**

- a) Schuß geht nicht los!

Mögliche Ursachen:

- Zündstift!
- Fremdkörper im Rohr oder Rohrboden.
- Rohr nicht entfettet.
- Verschmutzte Munition.

Vorgehen:

- Mit dem Spaten an das Rohrbodenstück schlagen — geht der Schuß nicht los,
- eine Minute warten!
- Rohr lösen — kippen — Geschoß von Hand auffangen.

- b) Kurzschlüsse — große Streuung.

Mögliche Ursachen:

- Relaisfehler
- Nasse Relais
- Wasser im Rohr
- **Grundplatte nicht gut eingegraben!**
- Pufferfeder defekt

53

Mw

Mitte: Werfer-Nr.
rechts: Bereitstellung.

- Muß nur das unbedingt Notwendige enthalten. Unwichtiges weglassen, Selbstverständliches weglassen. (Neues Ziel, 1 Sch., Schnellfeuer, Feuer rechts, Feuer eintragen, Feuer durch, Nr. 1 allein, ganzer Zug, etc. wird *nicht* aufgeschrieben.)

Beispiel eines korrekten Protokolls:

3. 2. 60 Nr. 11 Bs: 0570

	S	M + L	D	S
BS 30-F 15/-	0510	UWG 3	43	—
S 15+/D 3+	0525		46	—
S 5-/D 1-	0520		45	1
		WG 3		2—3
Kriko	0520	WG 3	45	
Kriko S 75+F 5/ D 30 g 2+/-	0605	UWG 2	32	1
S 10+/-	0615	WG 2	35	2
D 1+/-			36	3—4
Muba	0615	WG 2	36	

Mw**Rechnerisch:**

$$\text{Umrechnungsfaktor} = \frac{\text{Beobachtungsdistanz}}{\text{Schußdistanz}}$$

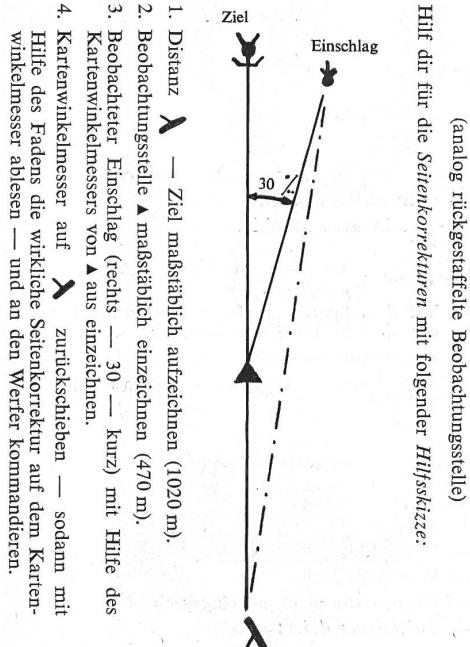
Jeder beobachtete Seitenwinkel wird mit dem Umrechnungsfaktor multipliziert.

Beachte:

Umrechnungsfaktor bei vorgeschobener Beobachtung kleiner als 1, bei rückgestaffelter Beobachtung größer als 1.

51

55

**Feuer eintragen:**

Ein Schießen ist erst beendet, wenn das Ziel vernichtet ist und wenn das Feuer eingetragen ist.
Später bist du vielleicht froh, wenn du auf diese eingetragenen Feuer zurückgreifen kannst.
Sie bilden die Grundlage zum Schießen berechneter Feuer.

Berechnete Feuer:

Auf Grund früher geschossener (eingetragener) Feuer lassen sich die Elemente auf ein neues Ziel berechnen.

Bedingungen:

- Die seitliche Abweichung des neuen Ziels muß weniger als 100% betragen.
- Die Distanzabweichung des neuen Ziels muß kleiner als 200 Meter sein.
- Die Ladung darf nicht gewechselt werden.

Die Gruppe kann in der Regel nicht mit berechneten Feuern arbeiten (kein Telemeter!).

Geschützchefprotokoll:

- Muß sauber und übersichtlich sein.
- Muß recht vorbereitet sein
links: Datum

Seitliche Beobachtung**Regeln:**

- Ermittle besonders sorgfältig die Anfangselemente.
- Korrigiere nach dem ersten Schuß entweder die Seite oder die Distanz vorerst das Element, das du besser beurteilen kannst
- aber ja nicht Seite und Distanz zusammen.**
- Sei dir bewußt: Korrigierst du die Seite (und zwar kräftig), so zeigt sich dir im Gelände die Schußentfernung.
- Korrigierst du die Distanz, so zeigt sich dir im Gelände die Schußrichtung.

Mit einer Detailkarte, auf der X — Ziel — Beobachtungsstelle eingetragen sind und mit einem Kartenzirkelmesser kannst du dir auf einfache Weise helfen.

Bestimmung der Elevationen:

Die Messungen werden innerhalb des totalen Schwenkbereichs der Waffe (+ — 400% = ca. 4 Handbreiten beidseits der BS) an jenen Stellen durchgeführt, welche die Elevationen am meisten einschränken.

Max. Elevation

- Blicke über das Rohr und kurble bis an den Rand der Deckung hoch.
- Zwei Kurbeldrehungen zurückdrehen.
- Einspielen der Höhenlibelle.
- Distanzzahl ablesen.

Min. Elevation

- Blicke über Korn und Visier und kurble bis an den Rand der Deckung tief.
- Zwei Kurbeldrehungen zurückdrehen.
- Einspielen der Höhenlibelle.
- Distanzzahl ablesen.

Achtung: Maximalelevation = kleine Distanzzahl
Minimalelevation = große Distanzzahl

Maximal- und Minimalelevation werden auf einen Karton notiert und an den Richtaufsatz gehängt.

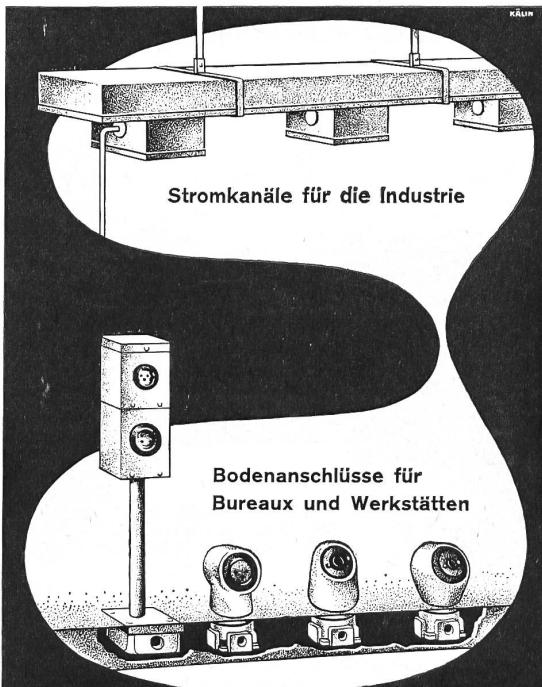
Elektrische Handlampe Oerlikon



mit Stahlakkumulatoren leistet gute Dienste im alpinen Rettungsdienst, kann aber auch bei Feuer- und Wasser- not vorteilhaft eingesetzt werden.
Diese Lampen können durch einfache Ladegeräte dauernd in betriebsbereitem Zustand gehalten werden.

**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon
Zürich 50**

mit Bureaux und Werkstätten in
Lausanne Genf Lugano St. Gallen Luzern Biel Chur



OSKAR WOERTZ, BASEL
Margarethenstr. 36-38 Tel. (061) 34 55 50

SANDVIK STAHL



NOTZ
& CO A.G.
BIEL



Autorisierte Flugmotoren-Revisionen
35 Jahre Berufserfahrung auf diesem
Spezialgebiet

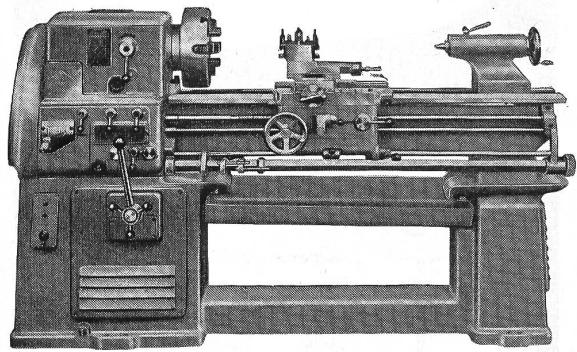
G. NAEF Flug-Mechanik
Fischenthal ZH Telephon 055.32219

Präzisions-Hochleistungs-Drehbänke

«Grazioli»

mit Zug-, Leit- und Reversierspindel

Spitzenhöhe mm	150	175	250
Spitzenweite mm	800	1000/1500	1500/2000/2500



Prompte Lieferung Günstige Preise

Generalvertretung für die Schweiz:

Brütsch, Rüegger & Co. Zürich

Abteilung Werkzeuge und Maschinen

Löwenstraße 53 Telephone 051.233783

Edouard Dubied & Cie. AG.

Neuchâtel

Aelteste Fahrrad-
und Autobestandteile-Fabrik



Marken: Edco und Presta

Spezialität: Pneudruckprüfer für Motorrad,
Scooter und Auto

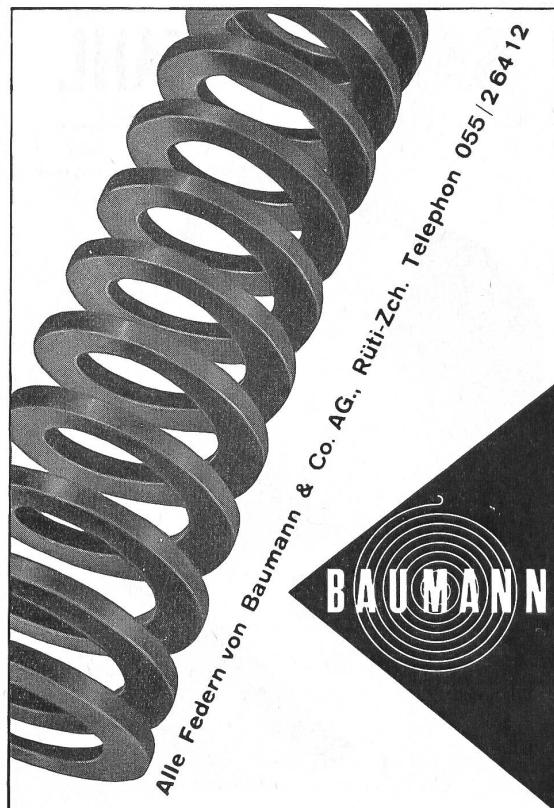


PANZERSCHRÄNKE
KASSENSCHRÄNKE
TRESORANLAGEN
SCHALTERANLAGEN
STAHL-BÜROMÖBEL
«KABA» - ZYLINDER-
SICHERHEITSSCHLÖSSER

BAUER AG

ZÜRICH 6/35

TELEPHON (051) 28 40 03



Ein Problem findet seine ideale Lösung



Der neue
Aktenvorrichter
TAIFUN

-Tischmodell
wahrt

Ihre Betriebs-
geheimnisse und
verwandelt

Altpapier
in wertvolle
Papierwolle.
Form und
Leistung
werden Sie
begeistern

TAIFUN

darf in
keinem Betrieb
fehlen.

Verlangen Sie unverbindliches Angebot und
Vorführung!

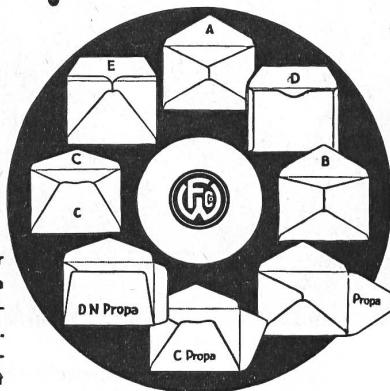
Schweizerische Generalvertretung

A. MESSERLI
ZÜRICH 2 Lavaterstraße 61
Telephon 051.271233 (6 Linien)



seit 80 Jahren
LEISTUNG
QUALITÄT

Geschäfts- Briefumschläge aller Art



Wir liefern für
jeden Zweck den
passenden Brief-
umschlag, mit od.
ohne Fenster, ta-
dellos fabriziert
zu sehr vorteil-
haftem Preise.

FREY, WIEDERKEHR & C° AG. ZÜRICH
BRIEFUMSCHLAG- UND PAPIERWARENFABRIK
TELEFON 23.77.83/85

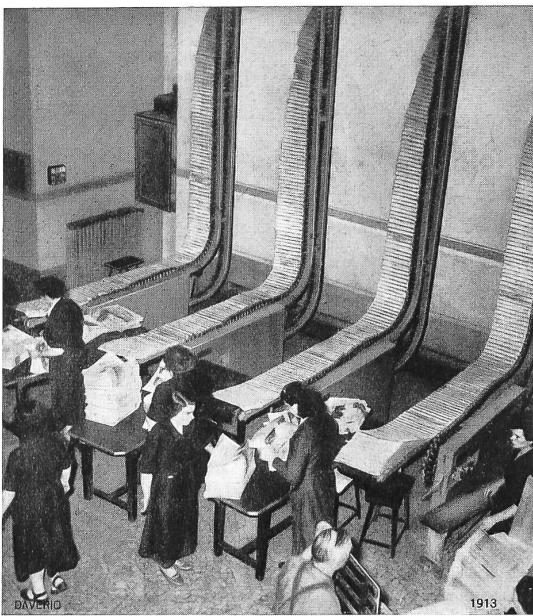
Otto Frey
Mechanische Buchbinderei
Zürich 1

Oberdorfstraße 24
Telefon 322118

Bindet Ihre

Kostenvoranschläge
Baurechnungen
Periodika
in jeder Art
innert kürzester Frist





Zeitungsförderanlagen

1913

Transport-Anlagen Getreide-Mühlen
Getreide-, Malz- und Kohlen-Silos
Brech- und Sortieranlagen für Kohle und Koks
Kesselbeschickungsanlagen
Ölwalzwerke Schlagmühlen

DAVERIO AG ZÜRICH

Heinrichstraße 221 Telefon 051. 42 17 77

UTO

Schindler-Aufzug- und
Uto-Kranfabrik AG. Zürich
Telefon (051) 52 53 10

Wir bauen Krane
für jede Tragkraft und Steuerungsart

leistungsfähig
betriebssicher
wirtschaftlich

HOWAG
WOHLEN (Aarg.)

Fabrik für flexible u. elastische
Leitungsschnüre für Telephon,
Funkgeräte u. elektr. Apparate

Aloxyd - Schilder
Selbstklebeschilder
Gravoxyd - Schilder
für Maschinen, Motoren,
Apparate u. Installationen

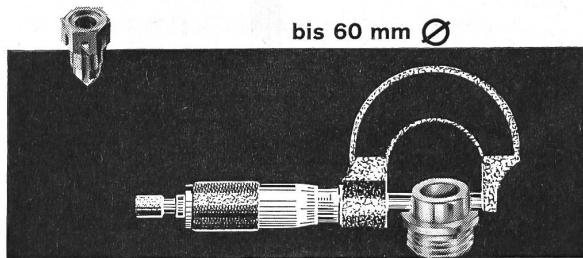
ALOXYD % BIEL

Anodische Oxydation
und Färbung
von Aluminium und
seinen Legierungen

Tel. 032 2 74 81

OTTO FISCHER AG
ZÜRICH
SIHLQUAI 125 TEL. (051) 42 33 11

Engroshaus
elektrotechnischer
Artikel



Drehteile in allen Metallen und verschiedenen Kunststoffen (Nylon, Teflon usw.). Gewinde gedreht, geschnitten, gerollt oder geschliffen. Gehärtete und geschliffene Drehteile aller Art.

Verlangen Sie eine unverbindliche
Offertheit oder den Besuch unseres
Fachmannes.

Décolletages
Tschudin & Heid AG.



IMPRESA COSTRUZIONI

LAVORI STRADALI - PAVIMENTAZIONI
GALLERIE - SONDAGGI - LAVORI SUBACQUEI
LAVORI IN GUNITE
NOLEGGIO MACCHINARI

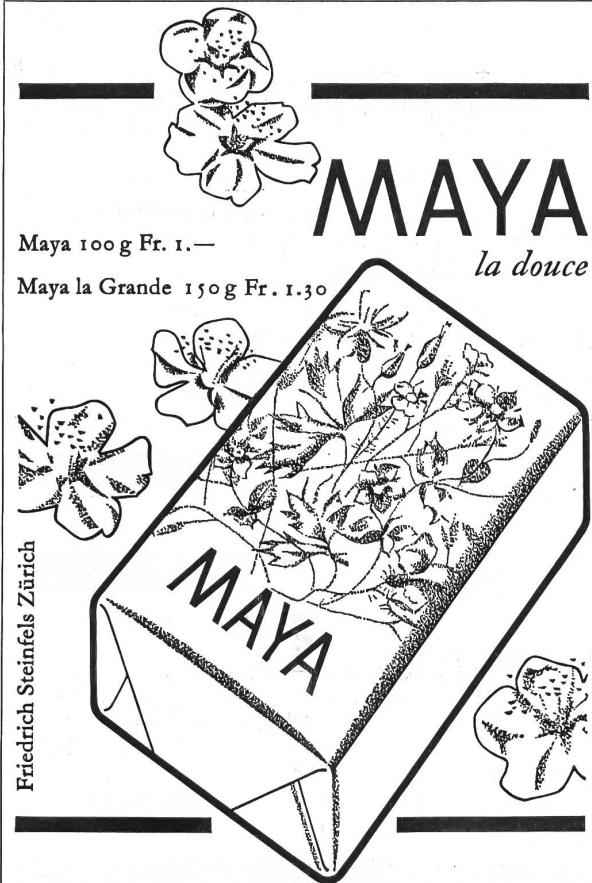
MANCINI & MARTI

BELLINZONA

Viale Officina 19
Telefono 53134 / 35

CASTIONE

Officina meccanica e deposito
Telefono 51228



Rexy

**das
Hemd der
SWISSAIR-
Piloten,
bringt eine
grandiose
Neuheit!**

Rexy-Nylair, ein
Hemd aus **porösem**
Nylsuisse-Tricot,
das den Körper frei atmen
lässt.

Trägt sich leichter und
angenehmer.

Wichtig:
Nylair-Hemden sind leicht zu
waschen, trocknen rasch und
brauchen nie gebügelt zu
werden!

Trotzdem einwandfreier Sitz
des Kragens.

**Das ideale Hemd für den
Militärdienst.**



Rexy NYL AIR
erhältlich bei:

Caminada
auch in feldgrau
Preis Fr. 27.80

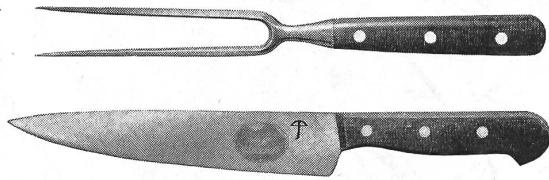
Caminada

Militär-Artikel, Militärstraße 2, Zürich, Telefon 051.23 55 63
Prompter Versand

VICTORIA

*Messerwaren sind ein erstklassiges
Schweizer Fabrikat von Weltruf!*

Unsere Spezialitäten:
Offiziersmesser, Taschenmesser, Bayonnette,
Küchen- und Tafelmesser,
Metzger- und andere Berufsmesser,
Heckenscheren, Ausforstscheren etc.



Wir empfehlen uns für die Lieferung von:
Küchenmessern und Bestecken für Kantinen
Verbandstoffscheren für Säntitätsausrüstungen

Messerfabrik Carl Elsener, Ibach SZ

ANCORA AG

Pinselfabrik

CHIASSO

und Dynel Borg

Malerpinsel

Plafondbürsten

Künstlerpinsel

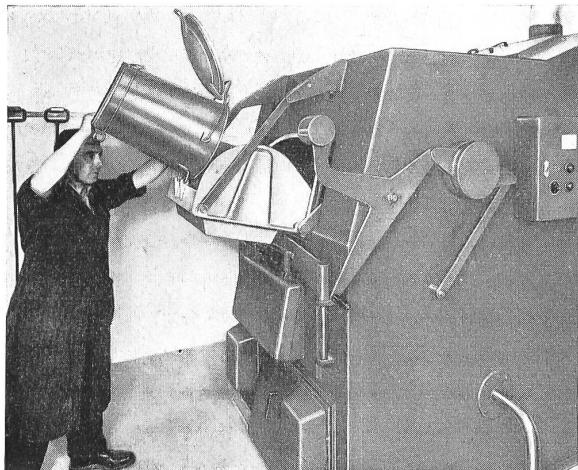
Roulor in Lammfell



Alpha A.G. Nidau

Verbrennungsanlagen

für allgemeinen Kehricht
und spezifische Spitalabfälle



farnes

Abt.
Feuerungstechnik + Ofenbau
Feldschützenweg 1
Biel / Bielne

Metallum AG. Pratteln

Metallimport
Hütten- und Legierungswerk

liefert
besonders vorteilhaft

Lötzinn in Stangen
Lötzinndraht mit
und ohne Colophonium
Lagermetall

Tel. (061) 81 54 55

METALLDRUCKGUSS

INCA



In vielen tausenden Anwendungen hat unser Metalldruckguß INCA den Beweis seiner Qualität und Wirtschaftlichkeit erbracht. Schenken Sie deshalb Ihr Vertrauen dem Spezialwerk mit jahrzehntelanger Erfahrung.

INJECTA A:G.

SPRITZGUSSWERKE UND APPARATEFABRIK
TEUFENTHAL/AARAU TEL. (064) 38277

ESCHER WYSS

Grauguß

für höchste Anforderungen

Großguß

bis zu 40 Tonnen Stückgewicht
Maschinenformguß in jeder Ausführung
Sämtliche Graugußqualitäten nach
VSM-Normen

Sphäroguß

mit hoher Dehnung und Zugfestigkeit

ESCHER WYSS AKTIENGESELLSCHAFT
ZÜRICH



«ZÜRICH»

Kundendienst in 20 Ländern,
eine wertvolle
Mehrleistung ohne Mehrkosten

Mit 88'600 baren Franken und viel Mut wurde die «Zürich» im Jahre 1872 gegründet. War es ein gutes Omen, dass Gottfried Keller, der damals als Staatsschreiber amtete, die Gründungsurkunde unterschrieb?

Anfänglich schien es nicht so, denn Enttäuschungen und Verluste kennzeichneten die ersten Jahre. Doch dank ebenso zuverlässiger wie weitsichtiger Führung der Geschäfte erwarb die «Zürich» das Vertrauen eines ständig wachsenden Kundenkreises dies- und jenseits des Atlantiks.

Heute arbeitet die «Zürich» in 20 Ländern. Ihre weltweite Organisation bietet allen reisefreudigen Kunden wertvolle Dienste. Erleidet einer von ihnen fern der Heimat einen Unfall, dann steht ihm ein mit den lokalen Verhältnissen vertrauter «Zürich» - Fachmann an Ort und Stelle zur Seite.

Diese Mehrleistung ohne Mehrkosten kann eines Tages auch für Sie von Nutzen sein

«ZÜRICH»
Versicherungs-Gesellschaft